

# АРИЯ ИЗ КАНТАТЫ № 152 ARIE AUS DER KANTATE Nr.152

(„Камень, мой оплот бесценный...“)

(„Stein, der über alle Schätze...“)

Перевод А. Машнегова

Adagio

The musical score consists of five systems. The first four systems are piano accompaniment in G minor, 3/4 time, marked Adagio. The fifth system introduces the vocal line. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. The vocal line is a simple melody with lyrics in both Russian and German. The lyrics are: "Камень, мой оплот бесценный..." (Russian) and "Stein, der über alle Schätze..." (German). There are two trills marked with a double asterisk (\*\*) in the piano accompaniment, one in the first system and one in the fifth system.

<sup>\*)</sup> В оригинале на октаву ниже.

-цен - ный, став - ший во гла - ве уг - ля,      путь от - крой мне в мир бла -  
 Schät - ze, hilf, daß ich zu al - ler Zeit      durch den Glau - ben auf dich

-жен - ный, путь к доб - ру из цар - ства зла,  
 set - ze mei - nen Grund der Se - lig - keit!

Ка -  
 Stein,

-мень, мой оп - лот бес - цен - ный, став - ший во гла - ве уг -  
 der ü - ber al - le Schät - ze, hilf, daß ich zu al - ler

- ла, став - ший во гла - ве уг - ла, путь от - крой мне в мир бла -  
 Zeit, hilf, daß ich zu al - ler Zeit durch den Glau - ben auf dich

- жен - ный, путь к доб - ру из цар - ства зла, си - лы дай ду - ше сми -  
 sel - ze mei - nen Grund der Se - lig - keit und mich nicht an dir ver -

- рен - ной, си - лы дай ду - ше сми - рен - ной; ка -  
 - let - ze, und mich nicht an dir ver - let - ze, Stein,

-мень, мой оп - лот бес - цен - ный,  
*der ü - ber al - le Schät - ze,*

ка - мень во гла - ве уг - ла, путь от - крой мне мир бла -  
*hilf, daß ich zu al - ler Zeit durch den Glau - ben auf dich*

- жен - ный, путь к доб - ру из цар - ства зла, путь к доб - ру из цар - ства  
*set - ze mei - nen Grund der Se - lig - keit, hilf, daß ich zu al - ler*

зла, путь от - крой мне в мир бла - жен - ный, путь к доб - ру из цар - ства зла, из царства  
 Zeit durch den Glau - ben auf dich set - ze mei - nen Grund der Se - lig - keit, der Se - lig -

зла!  
 - keit!